

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

КЫРГЫЗСКО-РОССИЙСКИЙ СЛАВЯНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени Б.Н.Ельцина

Диссертационный совет Д. 10.11.026

На правах рукописи
УДК 4:481-52:494.3-52

Калмурзаева Айчурок Абдирашидовна

**Теологические концепты
в проverbsально-языковой картине мира**

**10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое
и сопоставительное языкознание**

Автореферат

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Бишкек-2013

Работа выполнена на кафедре русской филологии Жалал-Абадского государственного университета

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор
Зулпукаров Капар Зулпукарович

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор
Тагаев Мамед Джакыпович

кандидат филологических наук, доцент
Куттубаева Гульнара Асанкуловна

Ведущая организация: кафедра современных языков
Международного университета
Кыргызстана по адресу: г. Бишкек,
пр. Чуй, 255.

Защита состоится « ____ » _____ 2013г. в ____ часов на заседании диссертационного совета Д. 10.11.026 по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора (кандидата) филологических наук при Кыргызско-Российском Славянском университете имени Б.Н.Ельцина по адресу: г. Бишкек, пр. Чуй, 44, ауд. 309.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Кыргызско-Российского Славянского университета имени Б.Н.Ельцина по адресу: 720000, г.Бишкек, ул. Киевская, 44.

Автореферат разослан « ____ » _____ 2012 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета,
кандидат филологических наук, доцент

Абдыкаимова О.С.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы работы состоит в необходимости привлечения идей и методов когнитивной науки и концептологии к исследованию фактов кыргызско-русского провербиального пространства, в неизученности теологических концептов и когнитивных паремийных изречений с точки зрения принципов когнитивной лингвистики, в отсутствии исследований, в которых рассматриваются концепты - константы «Кудай» и «Бог» как этноментальные образования с глубинным когнитивным и этнокультурным содержанием.

Тема связана с проектом «Лингвоэтнокультурные объекты Кыргызстана в контексте современных парадигм науки», который финансировался Управлением науки и научно-технической информации Министерства образования и науки Кыргызской Республики (2009-2011гг.).

Цель исследования – изучение когнитивно-лингвистического содержания теологических концептов в провербиальном пространстве кыргызской и русской языковых картин мира.

Достижение поставленной цели предполагает решение следующих **задач**:

1) проанализировать современное состояние когнитивной лингвистики, в частности, различные подходы к определению картины мира и ее разновидностей, различные взгляды на широко используемые в современной науке понятия концепта, менталитета и ментальности;

2) изучить теоретические основы современных научных подходов к проблемам концептологии и методики когнитивного и концептуального анализа;

3) описать трансформацию концептуального содержания профессиональной лексики в экстралингвистическом аспекте;

4) исследовать и описать средства вербализации концепта *Бог - Кудай*; выявить особенности вербального выражения концепта на основе применения современной методики когнитивного анализа;

5) определить границы, объем, структуру "провербиального пространства", описать корпус провербиальных единиц;

6) установить на основе концептуального анализа совокупность дифференциальных и классификационных признаков концепта *Бог - Кудай*, выявить среди них наиболее значимые;

7) выявить особенности отражения теологических концептов в сознании носителей языка по результатам ассоциативного эксперимента;

Новизна полученных результатов. В процессе исследования:

1) впервые определено содержание концепта «Бог - Кудай» в провербиальном пространстве кыргызской и русской когнитивно - языковых картин мира;

2) описаны когнитивные категории применительно к концепту «Бог - Кудай»;

3) выявлена фреймовая структура рассматриваемого концепта, которая представлена в обобщенных смысловых формулах – в когнитемах;

4) охарактеризованы границы, объем, структура и общий корпус провербиальных единиц языка;

5) установлены классификационные и дифференциальные признаки концепта «Бог - Кудай» в кыргызской и русской языковых картинах мира.

Практическая ценность настоящего исследования состоит в том, что собранный и систематизированный материал, а также результаты исследования могут способствовать дальнейшему изучению культурных концептов как способов отражения этнического менталитета.

Подход к анализу концептуализации действительности в культурных концептах, осуществленный в данной работе, может быть учтен в лексикографической практике исследуемых языков. Результаты диссертационного исследования могут использоваться в учебном процессе (по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике).

Теоретическая ценность работы заключается в том, что в ней структурируется провербиальная концептосфера, углубляется разработка вопросов отражения в языке национальной идентичности, закрепления в этноязыковой картине мира основ мировоззрения, мусульманских, домусульманских и православных морально-нравственных и эстетических ценностей. Исследование также способствует более глубокому изучению понятий концепта и его структуры, менталитета и ментальности, когнитивного и концептуального анализа.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. Концепт «*Бог - Кудай*» является одним из ключевых в русском и кыргызском языковом сознании, и его формирование определяется общечеловеческим культурным фоном, национальной спецификой. Данный концепт относится к константам национальной культуры, так как относится к «постоянным принципам культуры» [Степанов, 2001: 84]; неизменность его содержания закреплена многовековым народным опытом. Содержание концепта-константы *Бог - Кудай* отражает мировоззрение, социо- и этнокультурные традиции носителей русского и кыргызского языков, а значит и с наибольшей полнотой позволяет выявить отразившиеся в них черты ментальности соответствующих этносов.

2. Основными факторами, способствующими формированию концепта *Бог - Кудай*, являются этнокультурный менталитет, исламское и христианское сознание, исторические преобразования. Этнокультурный менталитет оказывает влияние на формирование национальной концептосферы национальной культуры. В рамках исламского и христианского мировосприятия формируются представления о *Боге - Кудаете*, сформированные истинами в священных писаниях. Исторические преобразования обуславливают трансформацию традиционных представлений о *Боге - Кудаете*. Все вышеперечисленные факторы на

протяжении развития этносов оказывали влияние на формирование концепта *Бог - Куда́й*.

3. Социально-исторические, политические модернизации в России и Кыргызстане в XIX-XX столетиях сопровождались трансформациями в сфере мировоззрения. Это отразилось и в исторической перспективе лексикографирования лексемы *Бог – Куда́й* (словари В.В. Даля, К.К. Юдахина и М. Ибрагимова).

4. Концепт *Бог - Куда́й* является сложным лингвоментальным образованием, состоит из понятийного, образного, аксиологического компонентов и репрезентируется в провербиальном в виде системы пословиц, поговорок, пословично-поговорочных изречений, афоризмов, идиом - речевых формул. Многообразие лексических и провербиальных средств, используемых для вербализации концепта *Бог - Куда́й*, указывает на ценностную значимость концепта для русской и кыргызской лингвокультуры.

5. Репрезентация концепта *Бог - Куда́й* в провербиальном пространстве русского и кыргызского языков и результаты ассоциативных экспериментов расширяют и изменяют ядерные и периферийные зоны концепта. В процессе своего функционирования концепт подвергается видоизменениям в оценочной и образной составляющих. Это связано с экстралингвистическими факторами (смена общественного строя, мировоззрение, идеология). При этом объем понятийного компонента остается неизменным.

6. Провербиальные единицы языка, выступающие средством вербализации концепта *Бог - Куда́й*, представляют богатый материал в отношении исследования языковой картины мира. Когнитивный подход к провербиальной единице означает, что вся ее семантика рассматривается как отражение закрепленного в языке знания. При реконструкции провербиальной картины мира методом когнитивного анализа исследуются не только значение, но и внутренняя форма провербиальной единицы, выявляемая при ее буквальном прочтении, и лексический состав, а также коннотации и ассоциативный комплекс, так как только в совокупном их анализе можно описать провербиальное видение мира.

7. В провербиальной картине мира обобщенный теологический концепт представляется в виде когнитива.

В качестве **методов и приемов** исследования нами были использованы: сбор, регистрация, классификация, систематизация и интерпретация провербиальных единиц; метод анализа словарных дефиниций, метод семантико-когнитивного анализа провербиальных единиц, метод концептуального анализа паремий, метод ассоциативного эксперимента; когнитивный синтез пословично-поговорочных изречений, приём количественных подсчетов и т.д.

Личный вклад соискателя состоит в выборе актуальной темы, в изучении, анализе и использовании литературы по когнитивной лингвистике и лингвопаремиологии, в получении теоретически ценных и практически

полезных результатов и в опубликовании основного содержания исследования.

Апробация работы. Материалы работы были опубликованы в 10 статьях и 7 докладах автора. Результаты исследования по частям обсуждались на заседаниях кафедры русской филологии Жалал-Абадского государственного университета (два раза), а также на республиканских и межвузовских научно-практических конференциях, проведенных в 2006-2012 годы.

Полнота отражения результатов диссертации в публикациях.

Основные положения диссертационного исследования и полученные результаты отражены в 10 публикациях.

Структура работы. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы, списка использованных словарей и приложений. Объем диссертации – 164 страниц компьютерного текста.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обосновывается выбор темы, ее актуальность, определяется научная новизна исследования, формулируются цель, задачи, представлены положения, выносимые на защиту, описана теоретическая и практическая значимость работы.

Глава I «Общая характеристика состояния и принципов концептуальных исследований» посвящена обзору идей, основных положений и методов лингвистической концептологии.

1.1. Об основной тенденции в современном языкознании. В этом параграфе рассматриваются основные тенденции современного языкознания, среди которых важное место занимает интерес к религиозному дискурсу. Известно, что в иерархии религиозных, мифологических, философских, этнических и психологических концептов первое место занимают понятия Бог - Кудай, религия - дин, вера – ишеним, душа – рух и другие, которые являются, по словам Н.Д.Арутюновой, «личностными и социальными, национально-специфичными и общечеловечными», «осью», вокруг которой в иерархической форме сконцентрированы узловые точки концептуальной картины мира» (О. П. Просяник). Концепт – константа *Бог* был предметом изучения целого ряда лингвистов (Г. Н. Складневская, Е. В. Сергеева, Л. Г. Гынгазова, Н. О. Козина, Ю. Н. Михайлова, Е. Ю. Булыгина, Т. А. Трипольская, Ю. Т. Листрова-Правда, Н. В. Шведова, Р. А. Короленко, Е. А. Алексеева, А. В. Полина, О. В. Елисеева, Е. И. Алещенко и др.), а концепт *Кудай/Аллах/Теңир* рассматривался в работах К.М. Мусаева, Р.А. Тадиновой, З.Н. Экба, А. Абдулатова, М. Малабаева, К. Зулпукарова, С. Сейитбековой, С.Амиралиева и т.д. Концепт *Бог – Кудай* занимает одно из ключевых мест в русской и кыргызской языковых картинах мира.

1.2. Когнитивная лингвистика в системе антропологической лингвистики. На рубеже XX-XXI веков когнитивная лингвистика стала одним из ведущих направлений в области исследований языка. Ее становление связывают с трудами американских авторов (Джордж Лакофф, Рональд Лангакер, Рей Джакендорф и др.) Первопроходцами и основателями советско-российской когнитивной лингвистики, начиная со второй половины XX века, стали Е. С. Кубрякова, Ю. С. Степанов, В. В. Колесов, В. З. Демьянков, В. Н. Телия, И. А. Стернин, З. Д. Попова, А. П. Бабушкин, Л. О. Чернейко, Н. Н. Болдырев, В. В. Красных, Е. А. Селиванова, Л. Г. Лузина, Ю. К. Панкранц, З. А. Харитончик и другие. В Кыргызстане проблемами когнитивного языкознания занимаются такие ученые, как Тагаев М. Дж., Зулпукаров К. З., Лазариди М. И., Дербишева З. К., Борчиева Б. Т., Дрофа Л. И., Темиркулова Ы. А., Эргешова С. Б., Сейитбекова С. С., Абдразакова Г. Ш. и многие другие.

Целевая направленность когнитивного языкознания состоит в изучении ментально-лингвистической проблематики, «связанной с получением, обработкой, хранением, извлечением знаний и оперированием знаниями, относящимися к их накоплению, систематизации, их росту, ко всем процедурам, характеризующим использование знания в поведении человека и, главное, в его мышлении в процессах коммуникации» (Е. С. Кубрякова, 1999).

1. 3. Типы картин мира. Картина мира – это система интуитивных представлений о мире. О ней пишут философы, логики, культурологи, лингвисты. Различаются 1) картина мира, 2) философская картина мира, 3) языковая картина мира, 4) когнитивная картина мира, 5) мифологическая картина мира, 6) религиозная картина мира, 7) этническая картина мира и т.д. Типологии картин мира посвящены исследования Н. Д. Арутюновой, А. Вежбицкой, Б. А. Серебренникова, Ю. С. Степанова, Е. С. Кубряковой, А. А. Леонтьева, Е. М. Верещагина, В. Г. Костомарова, В. Б. Касевича, Г. М. Васильевой, Г. Д. Гачева, В. И. Постоваловой, В. Н. Телия, И. А. Стернина, Р. М. Фрумкиной, В. А. Масловой, Н. В. Уфимцевой, Т. В. Булыгиной, А. Д. Шмелёва, Д. Н. Шмелёва, Е. С. Яковлевой, К. З. Зулпукарова, М. Дж. Тагаева, З. К. Дербишевой, С. С. Сейитбековой и многих других. По объему объекта и количеству субъекта познания принято разграничивать индивидуальную, групповую, этническую, региональную и общечеловеческую картины мира. Как пишет В. И. Постовалова [1988, с.33], «субъектом картины мира, смотрящим на мир и изображающим своё видение, могут быть: 1) отдельный человек, 2) отдельная группа людей, 3) отдельный народ, 4) человечество в целом».

По характеру отражения реальности в сознании человека картина мира может быть непосредственной и опосредованной. Опосредованная картина мира формируется на основе вторичных знаков – рисунков, моделей, схем, карт, рассказов, интернета, телерадиопередач, кинофильмов, учебников и т.д., а непосредственная – с помощью органов чувств (зрения, слуха, обоняния и т.д.) и мышления. Язык выполняет неопределимую роль в

отражении картины мира, его образов, в формировании комплекса знания, в накоплении знаний и передаче их последующим накоплениям.

Языковая картина мира – это когнитивная структура, отражающая особенности культуры и психологии этноса, знания социума о предметах и явлениях объективной действительности, знания и представления народа о внешнем и внутреннем мире.

1.4. Интерпретация понятий «менталитет» и «ментальность».

Термин «менталитет» впервые встречается в работе Марка Блока и Люсьена Февра (Париж, 1929). В российскую (советскую) науку менталитет попадает благодаря трудам А. Я. Гуревича, Ю. Н. Афанасьева и Ю. Л. Бессмертного. Проблематикой менталитета и ментальности занимались также П. С. Гуревич, А. П. Огурцов, П. К. Дашковский, В. П. Макаренко, М. Рожанский, И. К. Пантин, Г. Д. Гачев, В. А. Искуратов, И. Г. Дубров, Р. А. Додонов и др. Менталитет понимается учеными по-разному. В узком понимании менталитет – это устойчивый склад ума, мировидение; это совокупность мнений и представлений, свойственных той или иной социальной группе (Д. Филд, Ж. Ревель, Л. Н. Пушкарев и др.). При широком понимании менталитет определяется как совокупность способов поведения и восприятия, как совокупность представлений, способов поведения и реакций (Г. В. Гетц). Существует также более развернутое понимание менталитета как «интегральной характеристики людей, живущих в конкретной культуре, которая позволяет описать своеобразие видения этими людьми окружающего мира и объяснить специфику их реагирования на него» (И. Т. Дубов, 1993).

Хотя в научном дискурсе менталитет и ментальность употребляются как синонимы (Л. В. Данилова, И. П. Данилов, И. В. Кондаков, В. Н. Телия, А. Я. Гуревич и др.) и определяются как тот или иной склад ума, отражающий устойчивые духовные ценности, глубинные аксиологические установки, навыки, автоматизмы, латентные привычки, долговременные стереотипы, рассматриваемые в определенных пространственно-временных границах, являющиеся основой поведения, образа жизни и осознанного восприятия тех или иных явлений действительности. Это особая "психологическая оснастка" (М. Блок), "символические парадигмы" (М. Элиаде), "господствующие метафоры" (П. Рикер), наконец, "архаические остатки" (З. Фрейд) или "архетипы" (К. Юнг). [См.: Дрофа Л. И. - 2009. с. 21-34].

Некоторые ученые проводят четкое разграничение между менталитетом и ментальностью (Г. Д. Гачев, В. В. Колесов, К. Пантин, И. Т. Дубов, А. А. Петраков, А. А. Разин и др.). Например, для В. В. Колесова ментальность «есть мировосприятие в категориях и формах родного языка, соединяющие интеллектуальные, волевые и духовные качества национального характера в типичных его свойствах и проявлениях» [2006, с. 11]. Здесь подчеркивается важная роль родного языка в выражении особенностей этнической ментальности.

1.5. Современное состояние исследования концепта в когнитивной лингвистике. Термин «концепт» является ключевым словом в когнитивном

языкознании. Он уже достаточно длительное время используется учеными, работающими в русле когнитивной лингвистики (Дж. Лакофф, Р.Лангакер, Б.Щварц, С.А.Аскольдов, А. Вежбицкая, Ю. С. Степанов, Р. М. Фрумкина, З.Д. Попова, И.А.Стернин, В.А. Маслова, К. З. Зулпукаров, М. Дж. Тагаев, З. К. Дербишева). Однако каждый автор понимает содержание термина по-своему. Концепт – «единица мышления» (П.В.Чесноков), «мысленное образование» (С.А.Аскольдов), «единица сознания, отражающая человеческий опыт и информационная структура» (Е.С.Кубрякова), «базовое перцептивно-когнитивно-аффектное образование» (А.А.Залевская), «единица языка мысли» (Г.А.Фесенко), «любая дискретная единица коллективного сознания» (А.П.Бабушкин), «объект концептуального анализа» (Р.М.Фрумкина), «единица ментальности» (В.В.Колесов), «структура национального сознания» (В.И.Шаховский, Н.Н.Панченко), «базовая единица культуры» (В.Н.Телия) и т.д. Обзор различных определений понятия «концепт» в когнитивном языкознании и лингвокультурологии содержится в работах Ю.Е.Прохорова (2008) и Л.И.Дрофы (2009).

На основе обобщения существующих точек зрения мы определяем **концепт как ментальное образование, являющееся базовой единицей мыслительного кода человека, обладающее относительно упорядоченной в сознании структурой, представляющее собой результат когнитивной деятельности личности и общества и несущее комплексную информацию об отражаемом предмете или явлении, об интерпретации данной информации общественным сознанием и его отношение к данному предмету или явлению.**

Концепт – сложное ментальное образование, состоящее из единиц меньшего объема. В пределах смыслового объема концепта можно различать его типы: образы, представления, схемы, понятия, прототипы, пропозиции, фреймы, скрипты (сценарии), гештальты (Н.Н.Болдырев, З.Д.Попова, И.А.Стернин, Л.И.Дрофа и др.). Кроме того, можно различать еще концепт-минимум, концепт-максимум, суперконцепт, образ понятия, символ понятия и др. (Л.И.Дрофа).

1.6. Концепт и концептуальное поле в теории полей. Проблематикой теории поля занимались многие ученые (И. Л. Вайсгербер, Г. Ипсен, Й. Трир, В. Порциг, так и российские: Ю. Д. Апресян, А. В. Бондарко, Ю. С. Степанов, Л. А. Новиков, Г. С. Щур, Ю.Н. Караулов, Р. М. Гайсина, Л. М. Васильев, З. Д. Попова, И. А. Стернин, А. А. Уфимцева, К. З. Зулпукаров, М.И.Лазариди, З.К. Дербишева, К.Т. Турдуев, Б. Т. Борчиева и др.). Автором термина «поле» в языкознании считается Й. Трир. Согласно теории поля язык определяется как функционально-семантическое образование, состоящее из определенного числа полей. Каждое поле в языке представляет собой инвентарь взаимосвязанных однородных и разнородных с общей семантикой и функцией. В каждом поле выделяются ядерные и периферийные конструкторы. Ядерные конструкторы, в отличие от периферийных, наиболее частотны, типичны и специализированы для выполнения функций поля. Граница между ядром и периферией является нечеткой, размытой.

Периферийные конститuentы менее продуктивны, частотны и типичны для поля. Они могут быть ближними и дальними относительно ядра. Разные поля отчасти накладываются друг на друга, образуя зоны постепенных переходов. Конститuentы поля могут принадлежать к ядру одного поля, периферии другого поля и наоборот (А.В.Бондарко).

Концепт поля имеет многокомпонентную, многослойную структуру. В этой структуре различаются ядерный и периферийные слои. Периферийные слои содержат дополнительные, неактуальные, пассивные признаки. Ядерный слой является прототипическим и определяющим сущность концепта.

Глава II «Взаимодействие языка и религии как объект лингвоэтнокультурного и когнитивно-лингвистического анализа» посвящена характеристике взаимосвязи и взаимодействия языка и религии.

2.2. Язык и религия как составные части этнической культуры. Язык и религия относятся к категориям духовной культуры человечества. Это - две формы общественного сознания.

Язык – орудие коммуникации и познания, ментальный код нации, интерпретирующий окружающий мир, создающий особую реальность, в которой живет человек. А религия, будучи мифолого-религиозным сознанием, выступает как родник самых глубоких и жизненно важных смыслов общественного сознания и как неотъемлемая составная часть этнической культуры. Она сопровождала человека на всех этапах его существования. Все религии возникли и были прежде всего «моральными социальными движениями» (П.А.Сорокин, 1997). Все мировые религии (христианство, ислам, буддизм) и все национальные религии (иудаизм, индуизм, даосизм, конфуцианство, синтоизм и др.) сильны своей духовностью. Во всех религиях признается единый *Бог*, который называется по-разному и у которого лишь разные посланники на Земле (Г.В.Осипов, Ж.Г.Тощенко, 2007). В исламе поклоняются не посланникам, а самому Творцу под названием *Аллах* или *Кудай*.

2.3. Трансформация концептуального содержания конфессиональной лексики и идиоматики. Религиозная картина мира – это когнитивная структура, вобравшая в себя совокупность духовно-нравственных ценностей, основанных на религиозном учении, которое исторически формировало мировоззрение и культурно-национальное самосознание народа. Человек рассматривается как носитель определенной национальной и религиозной ментальности, участвующий в совместной речевой деятельности с другими членами многонационального и поликонфессионального общества.

Слово религия в русском дискурсе появилось в начале XVIII века. Религию определяют как организованное поклонение высшим силам. В словаре В.Даля приведено следующее толкование: «Вера, духовная вера, исповеданье, богопочитание, или основные духовные убеждения». Киргизское слово *дин* имеет арабское происхождение. В толковании К.К.Юдахина *дин* – «религия, вера, вероисповедание». После революции 1917 года на *религию* – *дин* как таковую было наложено табу.

Вероисповедание воспринималось только как культурное наследие и пережиток режима эксплуататоров. Люди, особенно священнослужители, преследовались за свою веру. Религия определялась как «мировоззрение, несовместимое с научным миропониманием, основанное на вере в существование божественных, сверхъестественных сил, управляющих миром» [Словарь русского языка. Т. III. - М., 1987.. - С. 704]. То же читаем и в Киргизской советской энциклопедии [Т. II. –Ф., 1977. С.334].

Перемены в политической, социальной и культурной жизни России и Кыргызстана на рубеже XX-XXI веков способствовали активизации лексики религиозно-теологической лексики: 1) *паства, иерарх, псалмы, пастырь, освятить квартиру, соборование, приход, духовные чада, владыка, миряне, таинство, новомученики, рукоположение* и др.; 2) *Алла / Аллах / Кудай/ Теңир, ислам дини, дин, диний көз караш, намаз, орозо, орозо питир, ыйман, сооп, кайыр-садага, Курани карим* и т.д. в кыргызско-русском языковом пространстве. Появилась теолингвистика как отрасль языкознания (А.К.Гадомский). В России и Кыргызстане сложилось направление, связанное с описанием религиозного дискурса (Л.П.Крысин, В.И.Карасик, Г.Г.Слышкин, Е.В.Бобырева, Г.В.Токарев, А.Абдулатов, К.Зулпукаров, М.Малабаев, С.Сейитбекова, Б.Исаков и др.).

2.4. Провербиальный фонд как исходная база изучения клерикальных фразеологизмов. Известно, что в единицах языка отражается «наивная картина» его носителей (Ю.Д.Апресян). В лексической семантике отражается обыденное сознание этноса, в котором закреплены память и история народа, его опыт познавательной деятельности, мировоззрение и психология (З.К.Тарланов). Этнический опыт наиболее полно представлен в провербиальном пространстве языка (Ю.И.Левин). Под влиянием идей зарубежной лингвистики (М.Кууси, Н.Барли, Е.В.Иванова и др.) в лингвистике появились и активно используются новые понятия: провербиальная картина мира, провербиальный код, провербиальные единицы, провербиальный концепт, провербиальный смысл, и т.д. (Н.Л.Бунеева, С.И.Гнедаш, А.П.Кюрегян, Е.В.Маркелова, К.З. Зулпукаров, С.Б.Эргешова и др.). А слово «провербиальный» совмещает в себе значения «древность, культурная значимость, ценность, общеизвестность, универсальность, эмоциональность», которые передаются в содержании фразеологизмов, пословиц, поговорок, примет, проклятий, благопожеланий других паремийных изречений. К провербиальным единицам языка мы относим:

1) идиомы – речевые формулы: *Дай Бог памяти; дай (давай) Бог ноги!; Кудай берет «Бог даст», Кудай алсын «Пусть Бог заберет», Кудай урсун «Пусть Бог накажет»;*

2) идиомы - перформативы, называющие само действие (*Вот те крест!; С Богом...; Кудайга шүгүр «Слава богу»* и т.д.

3) Незамкнутые фразы с позицией, открытой для любого подлежащего: *...отдал(а) Богу душу; ...Кудайдан коркпойт ...не боится Бога»;*

4) Замкнутые структуры: а) с обобщенным значением: *Кудай алдында баары тең.* - *Перед Богом все равны; Алла канча күн берсе, ошончо көрөбүз.* – *Сколько дней даст Бог, столько и увидим;* б) с конкретным значением: *Алланын жазыгы – айла жок.* – *Воля бога – нет выхода.* *Кудай «берем» десе берет, «алам» десе алат.* – *Если Бог скажет «заберу», заберет, если скажет «дам», даст;* в) переносным значением: *Бодливой корове Бог рог не даст.* – *Сүзөөнөк уйга кудай мүйүз бербейт.* *Кудай чоң, Кудайдан соң дүйнө чоң.* – *Бог велик, после него мир велик* и т.д.

2.5. Языковой статус пословиц и поговорок. В параграфе анализируются мнения ученых о языковых свойствах, общих и отличительных признаках пословиц и поговорок (Г.Л.Пермяков, В.Я.Пропп, Ю.И.Левин, А.В.Кунин, К.А.Жуков, Р.Эгембердиев, Ж.Осмонова, А.Абдулатов, С.Б.Эргешова и др.) и о возможности отражения в них теологических концептов.

2.6. Афоризмы и крылатые слова. В данном параграфе определяются основные признаки афоризмов и крылатых слов. Опираясь на труды Н.С.Ашукина, М.Г.Ашукиной, М.И.Михельсона, Д.Р.Добровольского, А.Н.Баранова, Е.В.Ивановой, А.Жапанова и др., показываем тесную связь этих провербиальных единиц языка с культурой, историей, религией народа.

2.7. Идиомы - речевые формулы. Идиомы широко представлены в русском и киргизском языках. Их типы и виды получили обстоятельное теоретическое освещение и лексикографическую репрезентацию (В.Даль, Б.А.Ларин, С.И.Ожегов, А.М.Бабкин, В.Л.Жуков, М.Т.Тагиев, Н.Н.Амосова, Ж.Осмонова, А.А.Жафаров, Р.Эгембердиев и др.).

Идиомы как речевые формулы употребляются в определенных ситуациях и чаще имеют свойство законченного высказывания. В соответствии с особенностями ситуации. А.Н.Баранов и Д.О.Добровольский различают два подкласса речевых формул: идиомы-комментарии и идиомы – перформативы.

Функция идиом-комментариев состоит в пояснении и толковании ситуацией и аспектов общения. Это – законченные высказывания. Они как бы комментируют нетривиальность ситуации. Такими свойствами обладают идиомы: *Не Бог весть (кто)или (какой); Не Бог знает; Дай Бог каждому; Дай Бог не соврать; Благодарю Бога; Кудай билет «Бог знает» Кудасага ыраазымын «Я благодарен Богу»; Кудай жалгасын «Пусть Бог поддержит»* и т.д. В идиомах-комментариях содержится реакция на происшедшие события. Например, идиома *Благодарю Бога* выражает благодарности судьбе за благоприятный исход дела.

Функция **идиом-перформативов** состоит в констатации факта или события. В них не описывается действие, выражается действие. Ср.: *Да убей меня Бог не вру; Кудай акы «Ей-Богу», Кудай күбө «Бог - свидетель»* и др. Акты пожелания, напутствия реализуются в идиомах *С Богом! Бог в помощь! Дай Бог! Алла жолуна «На Божий путь», Кудай жол берсин «Пусть Бог откроет дорогу».* Ср.: также идиомы, выражающие удивление (*Бог (боже) ты мой!, Кудай ай!*), недоумение, осуждение, протест (*Помилуй Бог!*;

Бог с тобой (с вами)! Бог тебя суди; Побойся (побойтесь) Бога; Куда́й алсын! «Пусть Бог заберет»), радость (*Бог ты мой! Куда́й берди «Бог дал»* и др.).

2.8. Когнитивный анализ провербиальных единиц.

Провербиальная картина мира нуждается в использовании, наряду с традиционными, специальных когнитивных методик описания (Е.И.Иванова, 2006). К ним относится учет соотношения когнитивных уровней значения и внутренней формы пословицы. С помощью этой методики мы выделяем 1) пословицы, в которых когнитивные уровни внутренней формы и значения совпадают (*Чего нет, того и Бог не возьмет. Жок нерсени Куда́йым албайт*), 2) пословицы, в которых внутренняя форма не равна значению, потому что в них доминирует метафора (*Бодливой корове Бог рог не дает.* - Сүзөнөөк уйга Куда́й мүйүз бербейт) и 3) пословицы, в которых происходит частичное наложение внутренней формы и значения, т.е. два когнитивных уровня пересекаются (*Денежка не Бог, а бережет. – Акча Куда́й эмес, бирок сактайт*).

Для описания пословичной картины мира можно использовать приемы когнитивного обобщения. **Когнитивной называется обобщенное инвариантное значение ряда пословично-поговорочных изречений.** В методологических исследованиях по когнитивной лингвистике наряду с приведенными в качестве приемов и методик когнитивно-концептуального анализа называются определение семантики ключевого слова, выявление его этимологии и путей трансформирования, характеристика вербализации концепта, ассоциативный эксперимент, определение доминанты и переменных ядра и периферии, в содержании концепта и др. (В.В.Колесов, Ю.Д.Апресян, В.Н.Телия, В.А.Маслова, З.Д.Попова, И.А.Стернин и др.).

Глава III «Когнитивный анализ теологических концептов в провербиально-ментальном пространстве и его основные результаты» содержит в себя основные итоги когнитивного анализа провербиальных средств кыргызского и русского языков.

3.1. Менталитет: Восток и Запад. В этом параграфе определены типичные отличительные черты восточной и западной картин мира, являвшиеся предметом изучения многих ученых (В. Гегель, К. Ясперс, М. Хайдеггер, Г. Марсель, М.А. Мамонова, С.Ф. Ольденбург, В.Н. Топоров, М.К. Петров, Л.А. Шейман, Г. У. Соронкулов, Т.П. Григорьева, Г.А. Бакиева и др.) и охарактеризованы кыргызская ментальность, ее истоки, составляющие, проявление, место в ней концепта «Куда́й».

3.2. Концепт «Куда́й» и его реализация в языке. Кыргызская теологическая картина мира более гетерогенна, чем русская. В ней религиозное представление о Боге сосуществует с доисламскими культами, элементами тотемизма, с признанием духов – хозяев животных. Концепт «Бог» в кыргызском языковом сознании вербализуется многообразно и многовариантно: *Куда́й/Кудаа/Куда/ Теңир, Алла/Алда/Аллах, Эге/ Эгем/, Таала, Жараткан* и др. Они представлены в дискурсе по-разному в зависимости от возраста, интереса к религии, места обитания, образования

говорящих. Например, в сборнике пословиц и поговорок М.Ибрагимова (2008) слово *Кудай* встречается в 121 пословице, *Теңир* – в 31, *Алда* и *Кудаа* – 68, *Жараткан* и *Пир* – в 4, *Алла* – 1 раз. А слова *Куда*, *Эге*, *Эгеем*, *Таала* в нем не представлены. Наиболее продуктивный теоним *Кудай* имеет иранское происхождение, *Теңир* – китайско-тюркское, *Алла* – арабское. Каждый из вариантов имеет свою сферу применения.

В параграфе обсуждается проблема происхождения отдельных антропонимов (*Кудайберди*, *Эгеберди* и др.) из фразеологизмов, а также употребление теологических устойчивых выражений.

3.3. Пратюркское название бога в сравнительном освещении.

Одним из древних названий *Бога* является *Теңир*. Одни ученые (М.Рясянен, Г.Рамстерт и др.) возводят его к древнекитайскому названию, другие (К.М. Мусаев, Г.Ф. Благова и др.) считают его общетюркским.

Древнетюркское *Тенгри* представлено в современных тюркских языках следующим образом: кырг. *теңир*, казахское и каракалпакское *тэңир*, караим. *таңры* / *теңри*, сарыг-югур. *теңер*, якут. *таңара*, узбек. *таңри*, новоуйг. *тэңри*, татарск. и башк. *тэңре*, туркмен. *таңры*, турец. и азерб. *танры*, кумык. *теңгери*, балкар. *тейри*, хакас. *тигэр* «небо», шор. *тегри*, «небо», горно-алтайск. *теңери* «бог, небо», тувин. *деңгер/дээр* «небо», тофалар. *дээрэ* «небо», чуваш. *тора* «небо». Древнее название получило следующую трансформацию в монгольских языках: бурят. *тенгери* «небо, бог», калмыц. *тенгер* «небо, бог» и т.д., что сравнивается и с японским *тен*, в том же значении. Алтайское слово *көк* имеет значение «бог, небо».

В якутском слово *таңара* полисемантически выражает значения «видимое небо», «небо как божество», «добрый дух», «бог», «божество языческое», «главное божество, живущее на седьмом небе», «икона», «образ», (Э.К.Пекарский, Н.К.Антонов).

Известно, что древние тюрки признавали 17 божеств, древние монголы – 99 божеств – *тенгри*. В связи с изложенным рассматриваются идиомы с концептом *Теңир* в тюркских языках.

3.4. О нетюркских названиях Бога. Наименование *Кудай* в различных звуковых видоизменениях встречается в узбекском, уйгурском, туркменском, каракалпакском, кумыкском, татарском, казахском, хакасском, алтайском и др. языках. Это – название персидского (домусульманского) божества. Ср. согдийское *xudaw* «Господь, царь», среднеперсидское *xwadau* «Господь, господин», новоперсидское *xidau* «Бог».

После исламизации в значительной части тюркских языков появляется слово *Аллах*, реализуемое в различных звуковых вариантах: *Алла/Алда/Илах/Илаим/Блайым/Илэм* и т.д. Слово *Алла(х)* чаще употребляется в турецком, азербайджанском, гагаузском, ногайском, татарском языках по сравнению с другими.

В тюркских и монгольских языках встречается еще название буддийского божества в виде *Бурган*, *Бурхан*, *бут* и т.д., происхождение которого объяснимо на почве китайского языка.

3.5. Концепт «Кудай – Бог» в провербиально-религиозной картине мира. Ментально-языковое содержание концепта «Кудай» в провербиально-языковой картине мира раскрывается путем когнитивного анализа. **Когнитивными в данном случае называем инвариантные суждения, обобщающие частные значения фразеологизмов и изречений.**

В кыргызском пословичном пространстве можно выделить следующие когнитивные: 1. Бог один, един. 2. Бог – повелитель. 3. Бог – создатель. 4. Бог – заступник, спаситель. 5. Бог милосерден. 6. Бог справедлив. 7. Бог щедр. 8. Не во всем надо надеяться на Бога. 9. Бог не ошибается. 10. Бог и дает, и забирает. 11. Бог не поддерживает, не помогает и т.д. Все это свидетельствует о том, что концепт «Кудай» в кыргызском ментальном сознании категоризируется весьма разносторонне и многопланово и получает разнохарактерное (иногда взаимоисключающее) когнитивное содержание.

3. 6. Концепт «Бог» в русской провербиальной картине мира. По мнению В.В. Колесова [2006, с.519], «Сила русской ментальности именно в том, что крайним авторитетом она признает идею Бога, ибо Бог, по определению, у каждого – свой, это личная совесть». Этот концепт синтезирует представления этноса о начале и создателе всего сущего, что концентрированно отражено в русских пословично-поговорочных изречениях.

Проанализировав 1250 провербиальных единиц языка, мы выявили существенные, необходимые и общие признаки концепта и распределили их между 69 наиболее частотными (повторяющимися) когнитивными, образующими 22 группы.

Группа 1. **Бог - создатель, творец.** а) Бог управляет миром и человеком; б) Бог создал мир, всё живое на земле. в) Бог один (един). г) С Богом нельзя спорить. д) Бог свят, а люди грешны. е) Божьим именем клянутся. Ср. выражения *С богом не поспоришь. Спорь во всем, кроме власти Божьей.*

Группа 2. **Бог – владыка (повелитель).** а) Все осуществляется по воле Бога. б) Душа человека отправляется к Богу. в) Все будут отвечать перед Богом. г) Бог всё видит. Ср. примеры к последнему пункту: *От людей утаишь, а от Бога не утаишь. Бога не обманешь, хоть и пораньше нашего встанешь.*

Группа 3. **Бог – заступник, спаситель.** а) Бог мудр и справедлив. б) Бог на каждого возлагает по силе. в) Бог благословляет. г) Бог уберегает. д) Бог любит праведников. е) Бог наказывает неправедных. ж) Бога просят благ. з) Бога просят отвести беду. и) Бог помогает в работе.

Группа 4. **Бог – любовь.** а) Бог заботится о людях, он милосерден. б) Бог помогает несчастным, обиженным, бедным и сиротам. в) Бог прощает. г) Бог указывает нужный путь.

Группа 5. **Бог – бывает несправедлив.** а) Бог забывает, не милует, не всем помогает. б) Бог не всем дает («обижает», «убивает»). в) Интересы человека не соответствуют интересом Бога. г) Бог находится слишком

далеко. д) Бог награждает не по заслугам. е) Человек должен надеяться на себя.

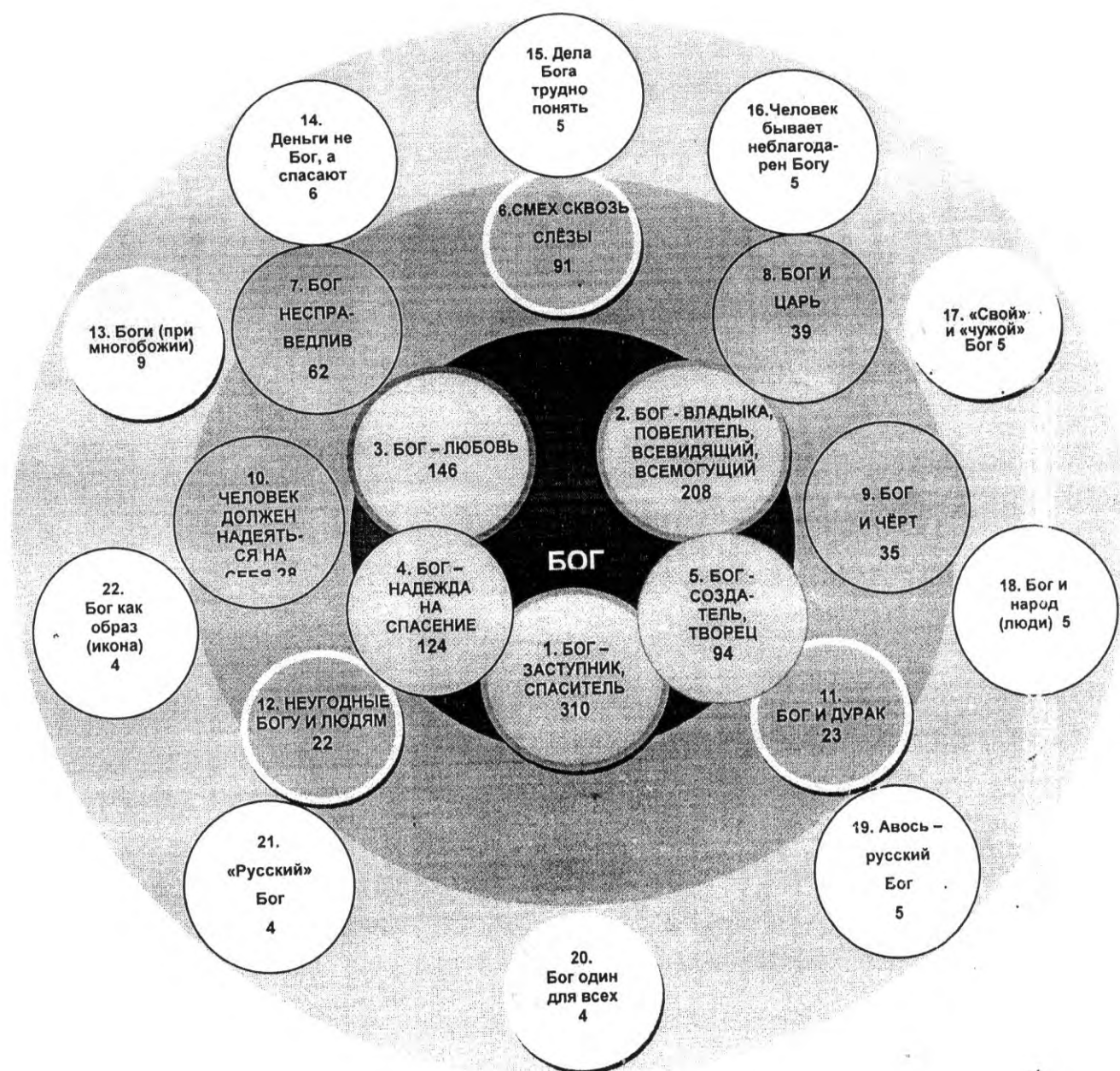
По частотности представленных в пословицах когнитивом мы определили три слоя концепта «Бог»:

1. **Ядерный слой** образовали когнитивы: Бог – владыка (208). Бог – любовь (146). Бог – надежда на спасение (124). Бог – заступник, спаситель. (110). Бог – создатель (94).

2. **Периферийные слои:** А. *Ближняя периферия:* Смех сквозь слезы (92). Бог – несправедлив (62). Бог и царь (39). Бог и черт (35). Бог и дурак (23). Человек должен надеяться на себя (28). Неудобные богу и людям (22). Б. *Дальняя периферия:* Дела бога трудно понять (5). Человек бывает неблагодарен богу (5). «Свой» и «чужой» Бог (5). Боги и народ (5). Авось – русский Бог (5) и др.

3.7. Ассоциативный эксперимент как метод изучения концепта «Бог». Для конструирования фрагмента религиозной картины мира, воплощенной в концепте «Бог», нами был проведен ассоциативный эксперимент. С его помощью выявилась специфика содержания концепта в восприятии студентов-филологов. В эксперименте участвовали 170 испытуемых в возрасте 18-22 лет. Им предлагалось ответить на 2 вопроса: Какие ассоциации вызывает у Вас слово *Бог*? В каком образе Вы представляете Бога? Получен 61 ассоциат. Среди них были и единичные ассоциаты. Ядро ассоциативного поля составили ассоциаты: сверхъестественное существо (72), его боится каждый человек (69), ему нужно молиться (51) и др., ближнюю периферию – ассоциаты: защитник (22), согревает душу (26), близкое существо (25), он забирает нас после смерти (19) и др., дальнюю – ассоциаты: не рожден, не рождается (4), пожилой человек с бородой (5), самый великий (5), рай и ад (2), он помогает в больших делах ит.д. Результаты эксперимента в основном подтверждают наше предположение о полевоом строении концепта, основанное на пословицах.

Рисунок 1. (3.6.)



ВЫВОДЫ

В процессе изучения концепта «Бог -Кудай» в ментальной семантике кыргызского и русского языков нами получены следующие **результаты**:

1) обосновано положение о межкультурной и межэтническом характере концепта «Бог - Кудай»;

2) определена роль рассматриваемого концепта в формировании двуединой картины мира «Восток - Запад»;

3) выявлена организующая сущность концепта «Бог - Кудай» общетюркского, кыргызского и русского менталитетов;

4) продемонстрирован многослойный характер тюркского и кыргызского представления о Боге, обусловленный сосуществованием в сознании этноса единого и языческих богов и этнокультурными различиями сосуществующих наименований Бога; концепт имеет актуальный, этимологический и исторический слои;

5) установлена этимология параллельно употребляемых теологических названий в тюркских и кыргызском языках; отмечены контекстуальные, коннотативные и эмоционально-экспрессивные различия вариантов теонимов (*Кудай/Куда/Кудаа/Кудай таала; Алда/Алла/Аллах, Ээ/Эге/Эгэ*) и др.;

6) определено общее количество пословично-поговорочных изречений с концептом «Бог» по данным наиболее полных сборников – 177 в кыргызском и 1250 в русском языке; количественная разница связана с различиями в богословском опыте и традициях этносов, наличием/отсутствием у них письменности и письменной культуры в прошлом, уровнем и масштабом изученности провербиальных единиц языка, а также массивом создавшего их этноса;

7) проанализированы все теонимы тюркских языков в сравнительном аспекте; отмечены ареалы их распространения и продуктивность/непродуктивность использования того или наименования в том или ином регионе;

8) выявлены и описаны основные когнитемы провербиально-религиозного сознания кыргызского и русского этносов с концептом «Бог - Кудай»: 1. Бог один. 2. Бог – создатель всего сущего. 3. Бог – повелитель. 4. Бог – заступник, спаситель. 5. Бог милосерден и т.д.; когнитемы представлены в виде обобщенных формул, отражающих типичные, необходимые и существенные свойства Бога, представленные в ментальном сознании производителей соответствующих изречений;

9) выявлена статистика когнитем в языках; на материале кыргызских паремий отмечается наличие 13 когнитем, русских – 22 типа 69 когнитем;

10) на материале русских пословиц и поговорок в силу их многочисленности установлено полевое иерархическое устройство когнитемной семантики в провербиальном пространстве; наиболее

продуктивные когнитемы образуют ядро поля, другие – периферию; периферия двухступенчата: она состоит из ближней и дальней зон;

11) показано, что «Бог» в представлении реципиентов ассоциируется с абстрактными явлениями, представлениями, связанными с религиозным видением мироздания, с абстрактными позитивными понятиями, с человеческим обликом и природными явлениями; что Бог предстает как создатель, всевышний или как негативный образ; что концепт «Бог» содержит в себе понятийную, образную и аксиологическую составляющие;

12) экспериментально установлены ментальные составляющие концепта «Бог» а) понятийная составляющая (верховная сущность, наделенная высшим разумом, абсолютным совершенством, всемогуществом); б) образная составляющая (всевидение, справедливость, милосердие); в) ценностная составляющая (символ добра, любви, надежды, образец высшего положительного начала).

Теологические концепты, как видно, является важным звеном в когнитивно-языковом сознании этноса. Их изучение многоаспектно и предполагает рассмотрение в религиозно-языковом, историко-культурологическом, когнитивно-психолингвистическом, этимологическом, социолингвистическом, экспрессивно-стилистическом и линвопаремиологическом планах.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1.Калмурзаева А.А. О малых жанрах фольклора с точки зрения лингвистики [Текст] / А.А.Калмурзаева // Наука. Образование. Техника.- 2007. - №2 (20) - С. 64-66.

2.Калмурзаева А.А. Паремии в произведениях Ч.Айтматова [Текст] / А.А.Калмурзаева // Вестник ЖАГУ. - 2009. - Вып. 1. - С. 62-65.

3.Калмурзаева А.А. Концепт Бог в религиозном дискурсе [Текст] / А.А.Калмурзаева, К.З.Зулпукаров // Вестник ОшГУ / Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 70-летию проф. К. Матикеева. Спец. выпуск. - Ош, 2012. - С.5-8.

4.Калмурзаева А.А. Интерпретация понятий «менталитет» и «ментальность» [Текст] / А.А.Калмурзаева, Л.И.Дрофа // Вестник ОшГУ / Материалы международной научно-практической конференции, посвященной 70-летию проф. К. Матикеева. Спец. выпуск. - Ош, 2012. - С.24-27.

5.Калмурзаева А.А. Когнитивная лингвистика в системе антропологической лингвистики [Текст] / А.А.Калмурзаева, К.З.Зулпукаров // Вестник Кыргызского государственного университета им. И.Арабаева - 2012. - Вып. 9. - С. 45-47.

6.Калмурзаева А.А. Методики концептуального анализа [Текст] / А.А. Калмурзаева, К.З.Зулпукаров // Вестник Кыргызского государственного университета им. И.Арабаева. - 2012. - Вып. 10. - С. 30-34.

7.Калмурзаева А.А. Концепт и концептуальное поле в теории полей [Текст] / А.А.Калмурзаева, К.З.Зулпукаров // Вестник Кыргызского национального университета им. Ж.Баласагына. - 2013. - Вып. 12. - С. 42-46.

8.Калмурзаева А.А Язык и религия как составные части этнической культуры [Текст] / А.А.Калмурзаева, К.З.Зулпукаров // Вестник МУК. – 2012. - Вып. 1(21). - С. 46-49

9.Калмурзаева А.А Понятие когнитемы [Текст] / А.А.Калмурзаева, К.З.Зулпукаров // Вестник МУК. - 2012, - Вып. 1(21). - С. 50-54.

10.Калмурзаева А.А. Типы картин мира [Текст] / А.А.Калмурзаева // Поиск. - Алматы, 2012. - Вып. 4. - С. 45-50.

**Калмурзаева Айчүрөк Абдирашидовнанын «Дүйнөнүн
провербиалдык – тилдик сүрөтүндөгү теологиялык концепттер» деген
темада 10.02.20 –тектештирме – тарыхый, типологиялык жана
салыштырма тил илими адистиги боюнча филология илимдеринин
кандидаты окумуштуулук даражасын изденип алуу үчүн жазган
диссертациялык ишинин**

РЕЗЮМЕСИ

Негизги сөздөр: когнитивдик лингвистика, лингвомаданият таануу, концепт, концептосфера, когнитивдик тема, «Бог-Кудай» концепти, дүйнөнүн когнитивдик тилдик сүрөтү, дүйнөнүн тилдик сүрөтү

Диссертациялык иштин максаты болуп дүйнөнүн орус жана кыргыз тилдик сүрөттөрүндөгү провербиалдык мейкиндиктеги теологиялык концепттердин когнитивдик- тилдик мазмунун иликтөө болуп эсептелет.

Изилдөөнүн объектиси - теологиялык концепттер.

Изилдөөнүн предмети - когнитивдик жана концептуалдык анализдөөнүн өңүтүндө талданган «Бог - Кудай» концепти.

Изилдөөнүн методдору. Провербиалдык бирдиктерди жыйноо, каттоо, топтоштуруу, иреттөө жана чечмелөө, сөздүктөрдөгү түшүндүрмөнү анализдөө методу, провербиалдык бирдиктерди семантикалык-когнитивдик анализдөө методу, паремияларга концептуалдык талдоо жүргүзүү, макал-лакап, учкул сөздөрүн когнитивдик жактан синтездөө, ассоциативдик эксперимент, саноо ыкмасы.

Изилдөө процессинде алынган **негизги жаңы натыйжалар:**

1) «Кудай-Бог» концептинин мазмуну кыргыз жана орус когнитивдик-тилдик сүрөттөрүндөгү провербиалдуу мейкиндикте биринчи жолу аныкталды;

2) «Кудай - Бог» концептине ылайыктуу когнитивдик категориялар сыпатталды;

3) когнитивдик тема түрүндөгү жалпыланган маанилик формулалардагы аталган концептин фреймдик түзүлүшү ачылып көрсөтүлдү;

4) теологиялык концепттер катышкан тилдин провербиалдык бирдиктеринин чеги, көлөмү, түзүлүшү жана жалпы корпусу мүнөздөлдү;

5) «Кудай-Бог» концептинин классификациялык жана дифференциалдык белгилери аныкталды.

Ишти колдонуу чөйрөсү – окуу процесси, «Тилдик маданият таануу» жана «Когнитивдик лингвистика» сабактары.

РЕЗЮМЕ

диссертации **Калмурзаевой Айчурок Абдирашидовны** на тему
«Теологические концепты в провербиально –языковой картине мира»
на соискание ученой степени кандидата филологических наук по
специальности **10.02.20 – сравнительно- историческое, типологическое и**
сопоставительное языкознание

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, лингвокультурология, концепт, концептосфера, когнитема, концепт «Бог - Кудай», когнитивно-языковая картина мира, языковая картина мира,

Цель исследования - изучение когнитивно-лингвистического содержания теологических концептов в провербиальном пространстве кыргызской и русской языковых картин мира.

Объект исследования – теологические концепты.

Предметом исследования является концепт «*Бог – Кудай*», рассматриваемый с позиций когнитивного и концептуального анализов.

В качестве **методов и приемов исследования** были использованы: сбор, регистрация, классификация, систематизация и интерпретация провербиальных единиц языка; метод анализа словарных дефиниций, метод семантико-когнитивного анализа провербиальных единиц, метод концептуального анализа паремий, метод ассоциативного эксперимента; когнитивный синтез пословично-поговорочных изречений, приём количественных подсчетов и т.д.

Основные новые результаты, полученные в процессе исследования:

1) впервые определено содержание концепта «Бог - Кудай» в провербиальном пространстве кыргызской и русской когнитивно-языковых картин мира;

2) описаны когнитивные категории применительно к концепту «Бог - Кудай»;

3) выявлена фреймовая структура рассматриваемого концепта, которая представлена в обобщенных смысловых формулах – в когнитемах;

4) охарактеризованы границы, объем, структура и общий корпус провербиальных единиц языка с теологическими концептами;

5) установлены классификационные и дифференциальные признаки концепта «Бог - Кудай».

Область применения данной работы – учебный процесс, дисциплины «Лингвокультурология» и «Когнитивная лингвистика».

SUMMARY

Kalmurzayeva Aychurok Abdirashidovna

"Theological concepts in proverbial-linguistic picture of the world"
**The thesis is submitted to confer the scholarly degree of Candidate of
philological sciences**

10.02.20 - Comparative-historical, typological and comparative linguistics

Key words: cognitive linguistics, linguo-culturology, concept, concept sphere, cognitheme, the "God - Kudai" concept, cognitive and linguistic picture of the world, linguistic picture of the world.

The aim of research - the study of cognitive and linguistic content of theological concepts in the proverbial space of the Kyrgyz and Russian linguistic picture of the world.

The object of study - theological concepts.

The subject of this study is the "God - Kudai" concept researched from the point of view of cognitive and conceptual analysis.

The methods and techniques of the research: collection, registration, classification, systemization and interpretation of proverbial language units; the method of analysis of dictionary definitions, the method of semantic-cognitive analysis of proverbial units, the method of conceptual analysis of the proverbs, the method of the association experiment, cognitheme synthesis of proverbs and sayings, statistical method, etc.

The major new results obtained in the research process:

1) For the first time the content of the "God - Kudai" concept has been determined in the proverbial space of Kyrgyz and Russian cognitive and linguistic picture of the world;

2) Cognitive categories related to the concept of "God - Kudai" have been described;

3) Frame structures of the concept presented in generalized semantic formulas, in cognithemas, have been identified;

4) Borders, volume, structure and total proverbial units of the language with theological concepts have been characterized;

5) Classification and differential features of the concept "God – Kudai" have been established.

The scope of this work – the results can be used in teaching disciplines "Linguo Culturology" and "Cognitive Linguistics."